

室内设计师

INTERIOR DESIGNER

China Architecture & Building Press

中国建筑工业出版社

Vol. **48** 文化空间



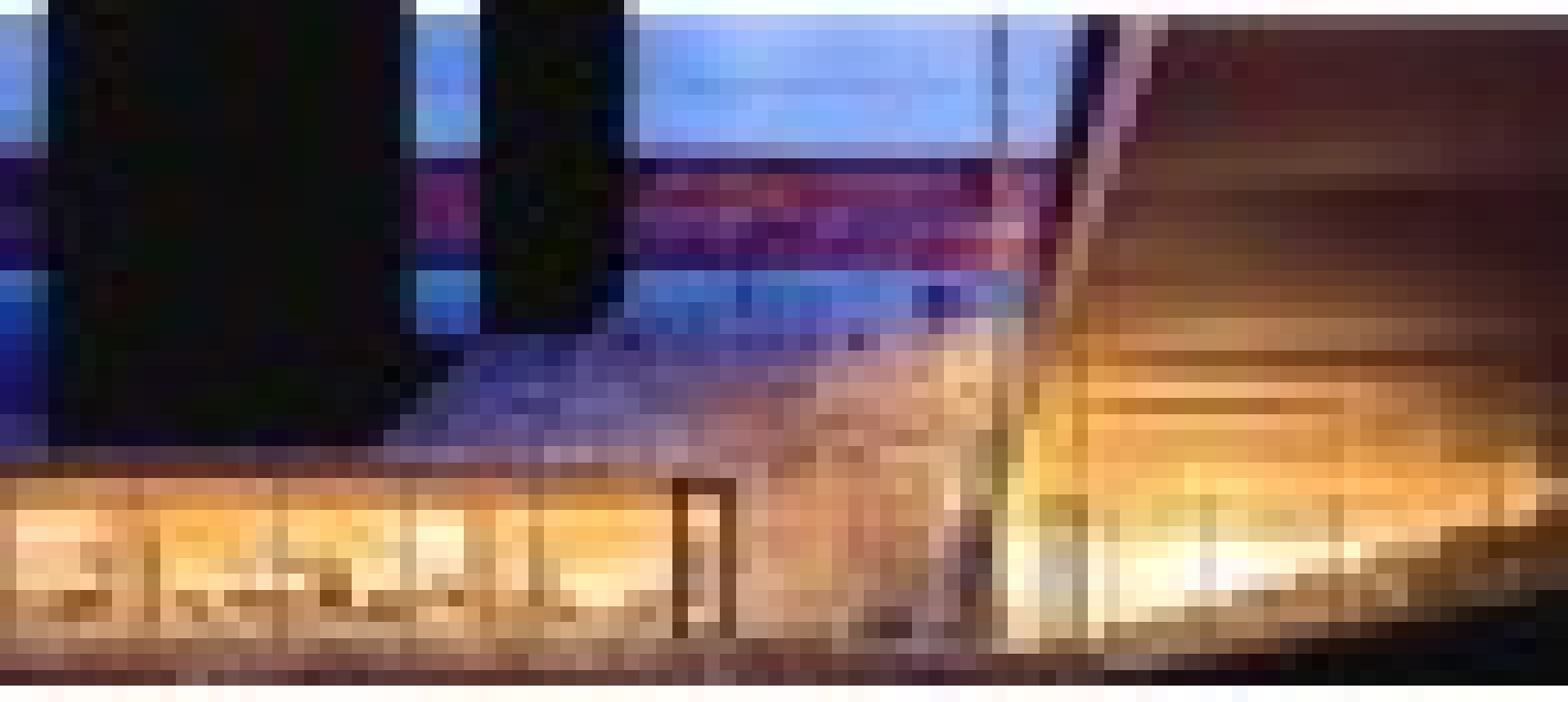
REPORT NO. 1234

RESEARCH ON THE
EFFECTS OF CLIMATE CHANGE

DATE: 15/03/2024

[REDACTED]

[REDACTED]



灵感 / 过程 / 方法 / 结果



室内设计师 48

文化空间

室内设计师.48
INTERIOR DESIGNER

编委会主任 崔恺
编委会副主任 胡永旭

学术顾问 周家斌

编委会委员
王明贤 王琮 王澍 叶铮 吕品晶 刘家琨 吴长福
余平 沈立东 沈雷 汤桦 张雷 孟建民 陈耀光 郑曙暘
姜峰 赵毓玲 钱强 高超一 崔华峰 登琨艳 谢江

支持单位
上海天恒装饰设计工程有限公司 北京八番竹照明设计有限公司
上海泓叶室内设计咨询有限公司 内建筑设计事务所
杭州典尚建筑装饰设计有限公司

海外编委
方海 方振宁 陆宇星 周静敏 黄晓江

主编 徐纺
艺术顾问 陈飞波

责任编辑 徐纺 徐明怡 李威 刘丽君 宫姝泰
美术编辑 卢玲

图书在版编目(CIP)数据

室内设计师. 48, 文化空间 / 《室内设计师》编委会编. —北京: 中国建筑工业出版社, 2014.7
ISBN 978-7-112-17106-4

I. ①室… II. ①室… III. ①室内装饰设计—丛刊
IV. ①TU238-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 161136 号

室内设计师 48
文化空间
《室内设计师》编委会 编
电子邮箱: ider2006@qq.com
网 址: http://www.idzoom.com

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)
各地新华书店、建筑书店 经销
上海雅昌彩色印刷有限公司 制版、印刷

开本: 965 × 1270 毫米 1/16 印张: 11½ 字数: 460 千字
2014 年 7 月第一版 2014 年 7 月第一次印刷
定价: 40.00 元
ISBN978-7-112-17106-4
(25887)

版权所有 翻印必究
如有印装质量问题, 可寄本社退换
(邮政编码 100037)

灵感 / 过程 / 方法 / 结果



室内设计师 48

文化空间

室内设计师.48
INTERIOR DESIGNER

编委会主任 崔恺
编委会副主任 胡永旭

学术顾问 周家斌

编委会委员
王明贤 王琮 王澍 叶铮 吕品晶 刘家琨 吴长福
余平 沈立东 沈雷 汤桦 张雷 孟建民 陈耀光 郑曙暘
姜峰 赵毓玲 钱强 高超一 崔华峰 登琨艳 谢江

支持单位
上海天恒装饰设计工程有限公司 北京八番竹照明设计有限公司
上海泓叶室内设计咨询有限公司 内建筑设计事务所
杭州典尚建筑装饰设计有限公司

海外编委
方海 方振宁 陆宇星 周静敏 黄晓江

主编 徐纺
艺术顾问 陈飞波

责任编辑 徐纺 徐明怡 李威 刘丽君 宫姝泰
美术编辑 卢玲

图书在版编目(CIP)数据

室内设计师. 48, 文化空间 / 《室内设计师》编委会编. —北京: 中国建筑工业出版社, 2014.7
ISBN 978-7-112-17106-4

I. ①室… II. ①室… III. ①室内装饰设计—丛刊
IV. ①TU238-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 161136 号

室内设计师 48
文化空间
《室内设计师》编委会 编
电子邮箱: ider2006@qq.com
网 址: http://www.idzoom.com

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)
各地新华书店、建筑书店 经销
上海雅昌彩色印刷有限公司 制版、印刷

开本: 965 × 1270 毫米 1/16 印张: 11½ 字数: 460 千字
2014 年 7 月第一版 2014 年 7 月第一次印刷
定价: 40.00 元
ISBN978-7-112-17106-4
(25887)

版权所有 翻印必究
如有印装质量问题, 可寄本社退换
(邮政编码 100037)

I CONTENTS

VOL. 48

视点	香港巴塞尔大展	王受之	4
主题	文化空间：浮华退散后 Sancaklar 清真寺 丹麦国家海事博物馆 洛杉矶大屠杀博物馆 印象江南 Braamcamp Freire 初中校舍 水井街酒坊遗址博物馆 Issam Fares 公共策略和国际关系学院楼 弥留实验艺廊 Daoiz y Velarde 文化中心		7 8 20 32 42 50 58 64 72 78
人物	孙华锋：随顺与坚守		84
实录	南京颐和公馆 大隐于市的四合院 垂直玻璃宅 风厝 Varatojo 住宅 树屋 Cameila 住宅 2014 蛇形画廊 叠屏 时代广场 UA Cine Times		92 100 108 114 124 132 138 144 148 154
谈艺	石为云根：金缮之道		158
专栏	美国场景记录：社会观察 II 中国园林问中国园林 建筑学的十个陈辞滥调	范文兵 唐克扬 李雨桐	160 163 166
纪行	瓜纳华托的甜蜜传说		168
事件	山外山：2014 年威尼斯建筑双年展中国馆 纽约 ADC 展亮相深圳 “家” = “house+home”		172 175 176



Art Basel

Milan Basel Hong

香港巴塞尔大展

撰文
图片提供

王受之
MCH Messe Schweiz (Basel)

今年5月份我到香港看巴塞尔艺术大展(Art Basel, Hong Kong)。走进香港会展中心，宏大的艺术展占了一层、三层、三个馆，几百家画廊一字摆开，颇为壮观，估计是整个远东最宏大的当代艺术展了。

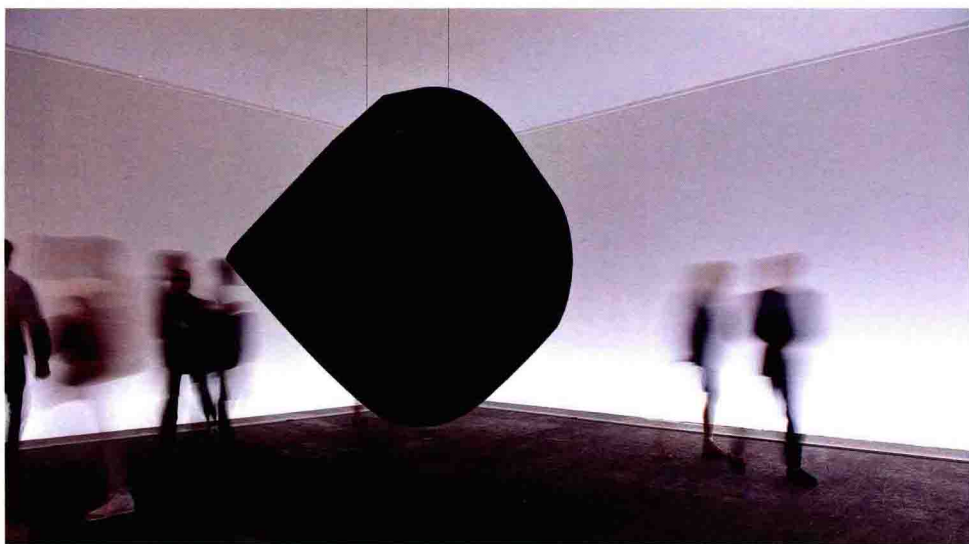
早年国内没有什么艺术大展，唯一例外就是全国美展。一国之大，看美术全貌就只有靠

这个在北京中国美术馆举办的大展览。1966年，文化大革命爆发，破四旧立四新，美展代表的主流审美是封、资、修，肯定被关闭。这样，之后轰轰烈烈的六年时间里，人们能够看到的艺术品就是毛主席像以及红卫兵的木刻版画与漫画。1972年后，国内出现一点点松弛迹象，主管艺术的新机关国务院文化组说每年都要举

办一个全国美展。自此到1976年末文革结束，共举办了四次全国美展，展出的2000多件作品，观众达780多万人次。四次展览我都去看过，作品是“高、大、全”、“红、光、亮”，体现的是“无产阶级的英雄形象，革命的新生事物，社会主义革命，社会主义建设的伟大胜利之美”。

当代艺术在最近几十年非常活跃，艺术市





Troika Galeria 展区中的 OMR 作品

场也发展得很快，但是能够集中了解、观看、收藏、交易国际当代艺术品的场所却非常有限。全世界两个最重要的双年展：威尼斯双年展与巴西圣保罗双年展，隔年一次举办。然而，每年举办一次的就是巴塞尔大展，估计在艺术大展方面，能够具有国际影响力且每年举办一次的只有它。

三个大展中，威尼斯双年展历史最悠久，1895年开始，之后才是意大利人索布林霍（Francisco Matarazzo Sobrinho）受威尼斯双年展启发，于1951年在圣保罗举办第一届双年展（The Bienal Internacional de San Paulo）巴塞尔大展则开始于1970年代。自此，三展鼎立，其他林林总总，影响力都不及它们。巴塞尔艺术大展的起点是由德国城市巴塞尔的“巴塞尔画廊”协会（Basel Gallerists）推动，这个协会包括布鲁克奈（Trudi Bruckner）、巴尔兹·希尔特（Balz Hilt）和恩斯特·贝耶尔（Ernst Beyeler）等人在内的一群现当代艺术经纪人，开始只在巴塞尔当地举办，到第三年展览，参观人数就达到3万人，而参展画廊更是超过280多个。当时，德国杜塞尔多夫、科隆等地也在举办各种当代艺术大展，然而巴塞尔大展主办方从不考虑参与，一直坚持自己独立经营，至今，成为欧洲影响力最大的艺术展。

考虑到美国市场巨大，在老总萨穆尔·凯勒（Samuel Keller）主持下，2001年巴塞尔大展开始在迈阿密海滩（Miami Beach）举办。之后，2011年，随着大展的主要控股企业瑞士展览公司 [MCH Swiss Exhibition (Basel) Ltd.]，收购了亚洲艺术展览公司（Asian Art Fairs Ltd.）60%的股份。2013年5月份，第一届香港巴塞尔艺术展就此诞生。

巴塞尔大展令我好奇的地方，是他们如何遴选画廊参展。世界上经营现代当代艺术的画廊很多，他们都希望能够参加在巴塞尔、迈阿密海滩、香港举办的巴塞尔大展，因此，遴选委员会怎么选择，往往反映了当代艺术圈对于进行时中的当代艺术的态度。比如说，我在十

多年前看巴塞尔的巴塞尔大展时，装置、概念艺术、行为艺术占了大约三分之一，有几届的比例甚至要多一些。但是，去年和今年的香港巴塞尔大展上，绘画性作品超过90%，这样，是不是可以说“绘画性”在当代艺术中有回归的趋势呢？

今年看展览，我分两天去，第一天有人陪同，要应酬的人多，第二天是自己看，虽然一路上还是有人打招呼、要照相，但是刻意躲避，还是看得很仔细，感触很多。

这类大型画展，摊位的位置很重要，占据入口位置，再推出有冲击力的艺术家，是一种最常见的手法。今年香港巴塞尔大展分了三个厅，三楼大厅是主展厅，旁边一个VIP厅是供收藏者参观的，书画、陶瓷、珠宝展品较多，而一楼则是比较不那么重要的画廊、新人、新作的展示场所，所以三楼主厅是非常重要的战场。入口是德国的Neugerriemschneider画廊，放了1970年代已经成为前卫艺术家的谷文达的装置作品。摊位比较大，还推三、四个风格迥异的艺术家的。主入口还有几个国内的画廊，一家北京的，一家武汉的，激光刻皮影、剪纸形式再层层叠合，或者用线条繁复地做描绘组合。北京来的画廊在主要位置有几个，作品除了上面提到的这类具有探索性的之外，多见传统构成主义、抽象表现主义的风格，这些风格早在半个世纪以前已经被探索得很彻底了，因此一路看过去，感觉平淡，虽然摊位庞大，作品提不起力，还是弱得很。入口通道上的巨大装置出自韩国艺术家Yeesookyung，作品用一堆金线青瓷碎片堆砌而成，另一件出自中国艺术家沈少明，好像刚刚坠地的卫星碎片。现场看热闹的人不少，但是更多的人是坐在旁边椅子上休息，装置艺术无论怎么奇特也难吸引人的注意，好像“9·11”事件之后，行为艺术基本就没有什么戏唱了。

赵无极、朱德群的作品在市场上一直非常受欢迎，法国获得法兰西学院院士称号的华人艺术家也就他们两个，均出自杭州国立艺专、

林风眠的弟子。抗战期间杭州艺专和北平艺专等几家学院合并内迁，成立了在北碚的国立艺术院，内有美术和音乐院，我父亲王义平在音乐院教书，和赵无极成了朋友。他给我讲早年用甲骨文形式画的抽象画，非常喜欢。战后赵无极迁居法国，作品日益抽象，而朱德群也走抽象绘画之路，两个人异曲同工，获得国际声誉。这次有三、四个画廊展出他们的作品，尺寸比较小。去年，我看见赵无极的几张画都在拍卖会上高价拍出，恐怕以后要见到也不容易了。赵无极晚年在瑞士住，瑞士时期的作品外界看到的很少，这一次马勃洛（Marlborough）画廊展出他四张2005年画的抽象水彩，看起来鲜艳、欢乐，哪里像一位垂危老人的作品啊！

说看画展捡漏，印度、东南亚的作品经常给我这种冲动，因为他们中间的确有好作品，又从来不怎么引起主流市场的重视。印度年年参展的新德里画廊，带来了几个印度现代主义大师非常精彩的作品。印度虽然落后，但是精英文化却一直存在，他们也经历了西方主要的现代艺术运动，从立体主义、表现主义、抽象表现主义到构成主义，有如艺术家胡赛因（Husain）、索扎（Souza）、赫伯尔（Hebbar）都是很杰出的，作品也很精彩，却少有人注意，真是遗憾。究其原因，一是没有通过西方主流的几个大画廊和艺术评论家的淘洗和推介，总是处在一种自己卖自己的被动地位，而印度本国的市场也比中国小得多，况且艺术品没有承担洗钱的超级任务，因而显得很孤寂了。

看完两天的展览，走出香港会展中心，有朋友问我感受，我想了想，说大概有这么几点：第一，国际当代艺术还没有在中国这个庞大市场中找到真正的认识、了解、定位，而中国自己的当代艺术，虽然在国内市场有天价支持，除了极为少数几个艺术家之外，基本在国际当代艺术中也没有自己足够的份额，呈现出各自游戏的情况。其二，从2013到2014两年的香港巴塞尔大展来看，国际当代艺术市场中绘画性的回归已经成了定局，但是国际走的绘画性道路，与我们国内最注重的写实性绘画并不是同类，而更多是和战前的表现主义结合，而我们是从来没有经历过表现主义。第三，由于中国当代艺术有一个奇特的功能，最近的反贪倡廉运动，把这个功能挤压出来，而造成今年这个画展好像业绩下降了一些。其实，我感觉是回到了艺术展的正常运作水平而已。 [10]



Galerie Elgen and Art 画廊作品



文化空间：浮华退散后

撰文 | 伏天

文化空间其实是一个非常泛的概念，举凡展览建筑、影剧院、图书馆、体育馆、宗教建筑、教育建筑乃至各种活动中心，都可以包涵在内。每年国内外新涌现出来的所谓文化空间项目，数量决然不能说不多，但细究起来，这些大小、形式各异的“文化”空间，真正能称得上承载文化的，怕是要百里挑一。

说到承载文化，那么，不可避免地要厘清何谓“文化”。如果说文化空间是一个泛概念，那文化的概念则更要百倍千倍的广泛、复杂、模糊。在“度娘”给出的“文化”一词定义中如是说：“笼统地说，文化是一种社会现象，是人们长期创造形成的产物，同时又是一种历史现象，是社会历史的积淀物。确切地说，文化是凝结在物质之中又游离于物质之外，能够被传承的国家或民族的历史、地理、风土人情、传统习俗、生活方式、文学艺术、行为规范、思维方式、价值观念等，是人类之间进行交流的普遍认可的一种能够传承的意识形态。”这里面，有一句话值得设计人注意——“凝结在物质之中又游离于物质之外”。

之所以这样说，是有感于当前国内设计界一个不甚美好的现状，即对于文化的“物化”。比较拙劣的，有直接将建筑做成茶壶、酒瓶状号称展现茶、酒文化；稍微高明的，打造各种炫酷霸道的异形体空间，标榜“高技”、“后现代”、“未来感”，而无视场地环境功能因素……这种物化的文化表达在室内设计中则更加普遍，对装饰、去装饰两极分化的误读和滥用、对物象符号的滥用几乎随处可见，让人不禁要联想起宋代词人张炎评另一位著

名词家吴文英的话——“如七宝楼台，眩人眼目，碎拆下来，不成片段”。

空间是物质性和精神性的结合体，但其基础是物质，文化也好，或者所谓空间气质也好，都需要通过物质手段来呈现。如何将玄虚奥妙的文化具象化在一个建筑空间中？许多设计师选择了过度物化这样一种不尽如人意的做法，也是有其深远的历史原因和复杂的现实原因。一百年来，华夏文明经历了数次重大冲击和断裂，社会的持续安定和发展，不过才保持了30多年。社会的急躁和虚浮，需要时间消褪。从“1960代”到“1990代”的设计师们，其实也还大多挣扎于文化寻根和重塑信念的漩涡中。底气不够，堆物件来凑，要改变必须经历时间的洗礼、人文的重建以及个人的成长与积淀。

而媒体同样需要成长与反思。视觉效果对于空间而言，仅仅是体验的一部分；而对于求存于“读图时代”的大部分设计类媒体而言，视觉效果几乎就是全部。于是，很多感人的空间，因为没能变成精致唯美的图片，而未得到充分的肯定和推介；而很多看上去很美的空间，实景与实景图的区别堪比身份证照与艺术照。如何讲述空间的故事，或许是有追求的媒体人可以努力的方向。

今时今日，中国社会的整体诉求正在缓慢而坚定地由物质层面向精神层面转移。不难推断，空间设计中媚俗苍白的物质手段也会越来越难以满足使用者。浮华退散后，能愉悦人身心的，当是云在青天，月在波心，变幻万端，但无不自然庄严。

Sancaklar 清真寺

SANCAKLAR MOSQUE

撰 文	伏天
摄 影	Thomas Mayer, Cemal Emden
资料提供	Emre Arolat Architects

地 点	土耳其伊斯坦布尔
面 积	700m ²
设 计	Emre Arolat Architects(EAA)
设计时间	2011年
竣工时间	2012年



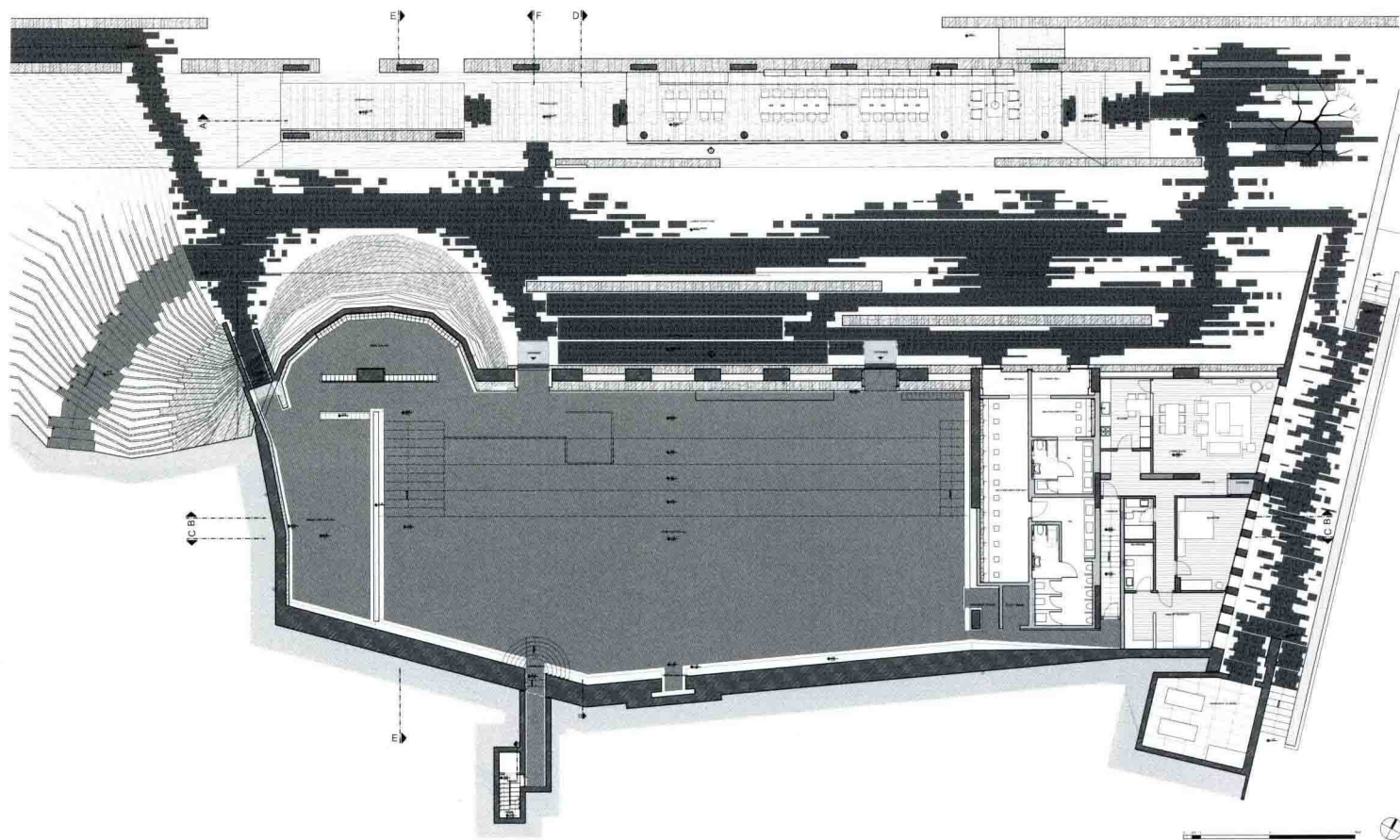
Sancaklar 清真寺位于土耳其伊斯坦布尔市郊 Büyükçekmece 区的一个社区内，这是全球首座地下清真寺。该项目由土耳其知名设计机构 Emre Arolat 建筑师事务所设计，独出心裁地与当前设计界流行的基于形式的论调拉开距离，而只专注于宗教空间的精髓，旨在解决设计一个清真寺所要面对的根本问题。他们的巧思得到了设计界的认可与赞赏，这座清真寺的设计荣获了 2013 年世界建筑节宗教建筑类大奖。

土耳其人约有 99% 为穆斯林，他们大多是

逊尼派。土耳其有数千清真寺，其中最著名的是蓝色清真寺，蓝色的内墙装饰成为这座清真寺的标志。Sancaklar 清真寺所在的区域是一片开阔的草原，被一条繁忙的公路跟周围的市郊高级社区隔开。该地区的穆夫提（意为“教法解说人”，伊斯兰教教职称谓）Mehmet Narin 指出：“这一地区到处都是别墅，但却没有清真寺。”竣工后的 Sancaklar 清真寺可为 650 多人提供礼拜场地，弥补了该地区清真寺缺乏所造成的空白。

高高的围墙环绕，将清真寺位于地上部分的庭院围合成一个对外开放的景致优美的公园，同时也将喧嚣的外部世界和气氛静谧的公园区隔得界限分明。长长的出檐从公园中伸展出来，成为从外面看起来唯一能见到的建筑元素。建筑主体位于檐廊下，可以沿着穿过公园、进入地上庭院的小径走进来。建筑体完全与地形地势融合在一起，当来访者穿越草原景观，走下小丘，步入高墙之内并最终进入清真寺，外面的世界逐渐被抛在身后。





“清真寺是沉思和祈祷的场所。” Mehmet Narin 如是说。这也是设计所着重思考的地方。清真寺的内部是一个非常简单的、如洞穴一样的空间，充满了戏剧性，令人敬畏，同时也富于启发思考的气氛。人们可以在这里祈祷，与神独处。空间的设计灵感源于伊斯兰教先知穆罕默德获得天启的希拉山洞。希拉山洞是伊斯兰圣迹，位于沙特阿拉伯王国麦加城近郊光明山腰，为一狭窄石灰岩自然凹洞。相传，公元610年，40岁的伊斯兰先知穆罕默德在此山洞静修时，天使吉卜利勒将安拉的启示传达给了穆罕默德，后被整理成《古兰经》流传至今。

狭长的裂隙和开口被置于 Qiblah 墙上。Qiblah 意为“朝向”，是指地球上各地朝着卡阿巴天房的方向。“卡阿巴 (Ka'aba)” 字义为立方形建筑物，是指麦加城中用石块和灰泥建成的立方建筑，各地穆斯林每日五次的拜功全是向着天房举行。这样的设计强调了祈祷空间的方向性，并将日光过滤进大殿，为心灵静修营造氛围。

整个项目一直在调节着人造和天然之间的张力。构成檐廊的跨度超过 6m 的薄钢筋混凝土楼板与顺着地势坡度铺展开来的天然石材楼梯之间形成呼应和对照，不着痕迹地加强了二者间的关联。■

1	3
2	4

- 1 平面图
- 2 远景
- 3-4 建筑物完全与地形地势融合在一起，当来访者穿越草原景观，走下小丘，步入高墙之内并最终进入清真寺，外面的世界逐渐被抛在身后





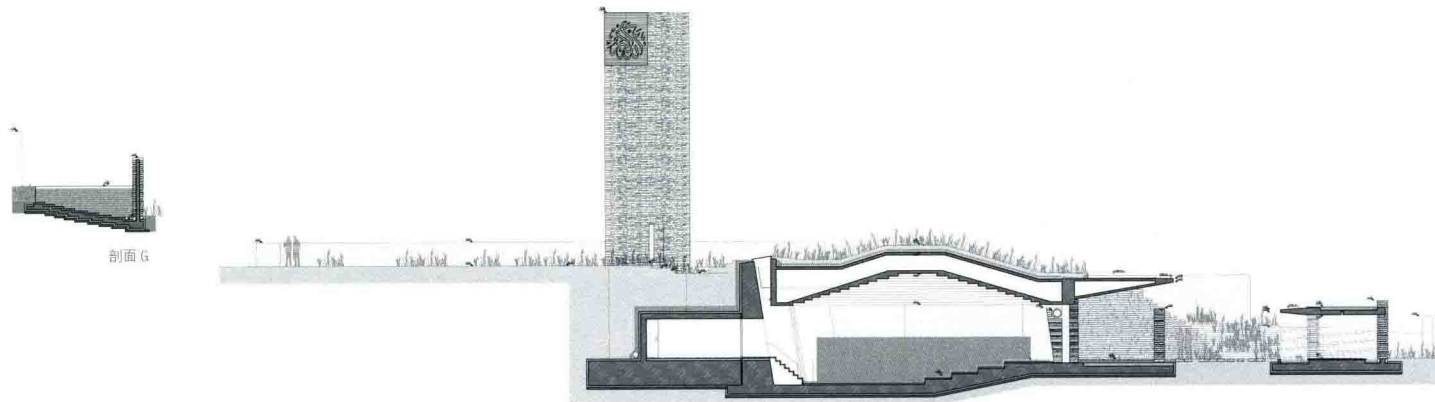
Thomas Mayer



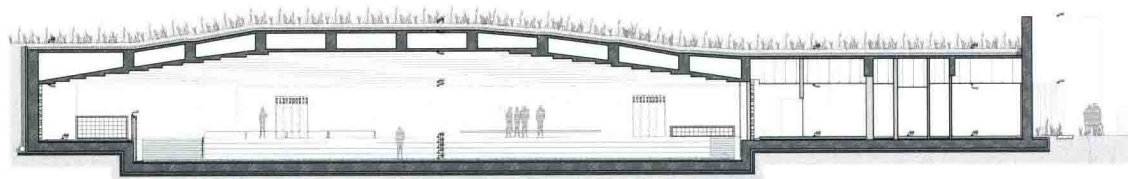
© Cemal Eridan



剖面 A



剖面 F



剖面 B



